蕨市多文化共生啓発紙

わらびらいふ

2024
9月
Vol.5

正しい防災情報を入手して安全安心な暮らしを！

地震情報

地震が発生しました。火の始末をしてください。テレビ・ラジオをつけ、落ち着いて行動してください。

Earthquake information

An earthquake has occurred. Please put out the fire. Please turn on the TV or radio and remain calm.

地震信息

发生了地震。请把火扑灭。请打开电视或收音机并保持冷静。

Thông tin động đất

Một trận động đất đã xảy ra. Làm ơn dập lửa đi. Hãy bật TV hoặc radio và giữ bình tĩnh.

災害が起きたとき、重要となるのが“情報”です。蕨市では、皆さんの暮らしの安全を守るため、防災情報や防犯情報、防災行政無線の放送内容などをメールで配信するサービスを行っています。災害の危険を知り、安全な場所へ避難することなどに役に立ちますので、お持ちのスマートフォンや携帯電話で、今すぐ登録してはいかがでしょうか。

鯰(なまず)に御札(おふだ)を貼(は)る要石(かなめいし)

江戸時代の町は大きな地震が何度かありました。特に、1855（安政２）年１０月２日に起きた「安政の大地震」は、大きな被害をもたらしました。その際、ナマズ絵の風刺画が大流行しました。昔は、大ナマズが暴れて地震を起こすと信じられていました。ナマズが地震を誘発するのか、あるいは地震前に何かを察知しているのか。その科学的な根拠は現代でもよくわかっていません。こちらの「ナマズ絵」は、ナマズを地震に見たてて、地震にうらみを持つ人々が大ナマズをこらしめています。

出典:国立国会図書館ウェブサイト（https://dl.ndl.go.jp/pid/1303379）収載資料名：安政大地震絵

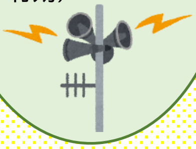
蕨市メール配信サービスに登録しましょう！

　近年、集中豪雨や地震、台風等の災害が日本の各地域で起きています。こうした災害により、地域住民の生命や財産が失われる被害も発生しています。災害発生時には、災害情報や避難情報を確実に取得することがたいへん重要です。
　蕨市では、皆さんの暮らしの安全安心を守るため、防災情報や防災行政無線、防犯情報などをメールで配信する「蕨市メール配信サービス」を行っています。情報は、日本語、英語、中国語（簡体字・繁体字）、韓国語、ベトナム語、タガログ語に対応しています。メールの配信を希望される方は、スマートフォンなどから登録する必要があります。手続きは簡単ですので、ぜひご登録ください!!

配信する情報

防災情報
避難所の開設状況や混雑状況など、災害時などに防災行政無線で放送しきれない内容を配信

防災行政無線
防災行政無線で放送した内容を配信（暴風雨など音声が聞き取れないときに有効）



防犯情報
犯罪事件の詳細など、防犯情報のうち、防災行政無線で放送しきれない内容を配信

イベント情報
市が主催するイベントに関する内容を配信

お知らせ
その他、広く市民の皆様にお知らせしたい内容を配信

登録方法

【対応言語】

日本語　英語　中国語　韓国語　ベトナム語　タガログ語

メール配信サービス

防災行政無線の放送内容などをメールで配信します

右記の二次元コードを読み取り、表示されるメールアドレスへ空メールを送信すると、登録案内のメールが送られてきますので、案内に沿って登録してください。※メールの受信にかかる通信料は、ご利用者様の負担となります。

日本語　英語 English　中国語（簡体字）　韓国語 한국
中国語（繁体字）　ベトナム語 Tiếng Việt　タガログ語 Tagalog

X（ツイッター）

名前／蕨市防災行政無線
ユーザー名／bousai_warabi
※市公式アカウントとは異なります。

ご希望の方は、フォローをお願いいたします。

電話応答サービス

放送内容を音声で確認できます
048-444-1320
※通話料は、ご利用者様の負担となります。

電話・FAX配信サービス

放送内容を配信します
ご高齢の方、資格や聴覚に障害をお持ちの方などを対象に、事前に登録された方へ放送内容を配信します。

X（ツイッター）　電話応答　電話・FAX配信

各サービスの詳細については、市のHPをご覧ください。

蕨市HP

問い合わせ：蕨市安全安心課　☎048(433)7755

避難する場所と必要なもの

■ 避難する場所

避難情報が発令されたときや、地震や火災などで自宅が住み続けることができなくなった場合は避難所へ行きます。避難が解除されるまで、または仮住まい先が決まるまでの期間、避難所で過ごします。蕨市には、学校やコミュニティセンターなど、避難する場所がたくさんあります。もしもの場合に備えて、自宅の近くにある避難場所と安全な避難経路をしっかり確認しておきましょう。

※自宅の安全が確認された場合は、在宅避難が基本です。

指定緊急避難場所、避難所、
福祉避難所　一覧

■ 備えよう！避難に必要なもの

地震や水害で自宅から避難先へ行くとき、ご自身や家族、ペットに必要なものは、「非常用持ち出し袋」にまとめておきましょう。

※乳幼児や高齢者がいるなど、家族の状況によって必要なものは異なります。

※非常用持ち出し袋に備える品物一例

①飲料水、すぐに食べられる非常食
②衣類、ひざかけ、軍手
③携帯トイレ、トイレットペーパー
④歯ブラシ、石鹸、タオル、ボディシート
⑤マスク、アルコール消毒液、ウエットティッシュ、体温計
⑥現金
⑦服用している薬、お薬手帳
⑧救急セット
⑨家族の連絡先リスト

防災演習に参加しましょう！

いつ起こるか分からない自然災害。日本では、台風や地震・豪雨など、毎年いたるところで発生しています。蕨市では、大規模な災害が発生した場合に備え、毎年“蕨市総合防災演習”を行い、地域住民と行政がさまざまな訓練を実施することで「災害に強いまちづくり」の推進を図っています。
いざというときに備え、皆さんもご参加ください。

◎日 時 ： 2024 年 11 月 17 日(日) 午前 9 時～
◎会 場 ： 蕨市立南小学校(蕨市南町 1-36-6)

インタビュー 外国人の災害への「心構え」とは？

アリ サハ シデック さん

インド出身

2011年の地震（東日本大震災）を経験してから、地震から身を守るためにはどうしたら良いか考えるようになりました。インドには集合住宅地近くに大きな広場があり、市の職員等がテントを張ってくれるので、そこに私達は避難します。蕨市内に良い避難所があれば安心です。また、インドにも災害情報配信メールサービスがあります。災害の備えとして、蕨市配信メールサービスも登録したいと思います。

ディンカ アリーナ さん

ルーマニア出身

東日本大震災のとき、初めての大きな地震でパニック状態になりました。とても怖かったのは、災害時に情報が得られなかったからでしょう。私達外国人には、防災行政無線は聞き取りにくいです。でも、２年前に友人から蕨市配信メールサービスを教えてもらいました。配信メールサービスや、ＴＶニュース、防災速報などで情報を受取ることで、災害時には、落ち着いて行動ができるよう日頃から備えています。

ディパ クー さん

ネパール出身

日本で初めてに地震に遭遇したときは、「危ない、危ない」と言うだけで、全く何も出来ませんでした。今は良い意味で慣れました。現在、日本に暮らして８年です。自宅と職場のどちらにも２分程の距離に公園があることなど、災害が起きても大丈夫なように、避難場所は確認しています。また、防災行政無線は、日本語でも内容が分かるので大丈夫です。でも、メール配信サービスは英語で登録しようと思います。

「食」文化で世界に触れよう！

私たちが毎日食べる食事は、歴史・地域性・人々の暮らしの習慣や宗教などが影響して独自の食文化が生み出されています

＃6 韓 国

～韓国出身　宮田永子さんからのご紹介～
「キンパ」

宮田さんから、韓国料理「キンパ」のおすすめ具材の組み合わせをご紹介していただきました。はじめに①卵に砂糖、みりん、塩を入れて卵焼きを作る　②人参を千切りして、フライパンに人参、塩、ごまを入れて炒める　③牛肉を細かく切り、焼肉のたれ、コチュジャンで炒める　④ほうれん草を茹でてしぼる　⑤もやしを茹でてしぼる　⑥ごぼうを砂糖、醤油、酒を入れて煮て汁気が無くなったらごま油とごまを絡ませる。最後に⑦具材とご飯の準備ができたら、いよいよ巻き作業です！是非、ご自宅で手作りキンパを味わってみてはいかがでしょうか。

材料（１本分）

- 卵　１個
- 人参　1/3本
- ほうれん草（50g）
- 牛　肉（50g）
- もやし（50g）
- ごぼう（50g）
- 調味料
- ご飯　（茶碗１杯）
- のり　（２枚）
- ごま油（適量）

■私が作りました

名　前 ： 宮田永子

出身国 ： 韓国

来日年 ： 1989 年

職　業 ： 韓国料理店勤務

趣　味 ： 仕事

■一言メッセージ

韓国には、姉妹がいるので、食材を送ってもらい韓国料理を作っています。

5月の連休には韓国へ帰国しました。韓国の人は、美容にとても熱心なので、子どもの頃から肌のお手入れをするし、皮膚科もたくさんあります。

「蕨市外国人生活ガイドブック」をご利用ください

蕨市に住む外国人住民の方たちに、「転入・転出」のことや「税金」、「ごみの捨て方」などの行政サービスや「日常生活のルール・習慣」など、生活に役立つ情報をまとめた「蕨市外国人生活ガイドブック」を作成しました。各種情報は、日本語・英語・中国語・ベトナム語の４か国語でお届けしています。

ウェブサイトから見ることができます ➡

＊掲載内容＊

■緊急･災害時	■Emergencies and Disasters	■紧急情况/灾难时	■Thủ tục tại tòa thị chính
■市役所での手続き	■Procedures at city hall	■市政府手续	■Thông báo và thủ tục
■健康保険	■Health insurance	■健康保险	■Bảo hiểm y tế
■出産･子育て	■Childbirth and Parenting	■分娩/育儿	■Chăm sóc con
■教　育	■Education	■教　育	■Giáo dục
■税　金	■Tax	■税	■Thuế
■年　金	■Pension	■养老金	■Lương hưu
■暮らし	■Living	■生活	■cuộc sống
■相談窓口	■Consultation Counters	■咨询窗口	■Consultation Counters

外 国 人 総 合 相 談 窓 口

例えば

- ▶ 市役所での手続き
- ▶ 税金・年金
- ▶ 日本語学習
- ▶ 福祉　　　　など

開いている日

平日 8:30～17:15
（年末年始を除く）

場　　所

市民協働課
（市役所 １Ｆ）

☎ 048-433-7745

令和６年9月発行　蕨市市民生活部 市民協働課
〒335-8501　蕨市中央５丁目 14 番 15 号　ＴＥＬ　048-433-7745
メールアドレス：siminsit@city.warabi.saitama.jp